



▲ 臺中市博屋瑪國民小學是全臺第一所原住民族教育實驗小學。

P'uma——傳承泰雅文化 走訪全臺第一所 原民實驗小學博屋瑪國小

文、圖／容容

「以前泰雅人的生活，都是吃小米，我們都把山茼蒿、龍葵含在嘴裡，所以我們的身體都很健康。」。

走進位於臺中市和平區達觀里的臺中市博屋瑪國民小學，看到黑板上以泰雅族母語拼音和漢語對照的教學內容，不禁眼睛一亮，這就是博屋瑪國小校長一比令·亞布（Pilin Yapu）口中引以為傲的「泰雅文化主題課程」。

原名臺中市達觀國小，不過是隱身在全臺眾多偏鄉部落的一隅，卻在民國 105 年 8 月 1 日，石破天驚改制成為國內第一所原住民族教育實驗小學，並更名為臺中市博屋瑪國民小學。而推動這項原住民族文化教育重大變革的幕後推手，就是出身泰雅部落，並在部落中長大的一比令·亞布校長。

民國 102 年 2 月，剛剛接任臺中市和平區達觀國小校長的一比令·亞布，在上任後思考的第一件事，就是身為一個原住民的校長，能為這群泰雅原鄉的孩子們做些什麼？能為這所幾乎全是泰雅族學童的學校走出什麼願景？於是一個已經醞釀許久的念頭在比令校長的腦海中大膽成形，那就是如何連結部落資源打造一個「部落學校化、學校部落化」的理想教育模式。比令校長堅信：教育不應只是知識的灌輸，

孩子才是主體，為孩子量身打造最適合的教學方式，才能夠讓他們找到興趣、適才適性發展。於是比令校長提出泰雅族民族實驗小學的構想。而這個想法並非一時興起，比令校長認為回歸原住民教育的主題性，必須要先從學校內部開始凝聚共識，他反覆和學校同仁、部落族人討論泰雅族民族實驗小學的可能性，經過一段漫長的討論和溝通的過程，終於在通過教育部學校型態實驗教育審議委員會的同意後，正式成為全臺第一所原住民族實驗小學。

和平區不僅是臺中市唯一的山地原住民區，也是全臺面積最大的市轄區，是泰雅族族人傳統領域和聚居地，但在歷史上，這裡的泰雅族曾有北勢群聚落和南勢群聚落之分。

原位於大安溪左岸的北勢群聚落，與支流觀音溪會合的東邊，高約 500 公尺海拔的台地，並緊鄰雪霸國家公園入口，沿線蘊含著豐富的自然生態、人文與族群文化資源。其主要部落是，傳統的名字是彌互（Mihu）部落，舊稱埋伏坪，在日治時代曾是大安溪沿線最壯大且種滿櫻花的部落。

大甲溪支流打鐵坑溪將南勢群聚落分成兩個聚落，位於東方台地上的稱為南勢部落，溪邊的則稱為稍來部落。南勢群聚



落是由白毛與阿冷兩社所組成的聚落，白毛社與阿冷社族人原本住在南勢對岸的山地以及山谷中，在日軍武力侵襲下遷往山下，到支流白毛溪居住，後因用水不足再遷到對岸的南勢，形成聚落。另外有一說是有人在溪水中下毒，造成許多族人死亡，因而遷社。稍來社（Saurai）原本是住在打鐵坑溪的中游山腹，因被日軍占據，被安置於現在和平區公所後方的山腹。後來，部落響應北勢群的抗日活動，攻擊駐在所並殺害一名巡查，全社逃避深山以躲避日警的追捕，後因糧食缺乏，族人於是分開遷到雙崎、雪山坑和原社址稍來等地，但

稍來地勢太高供取水困難，於是再遷下山於區公所東邊約 1 公里處形成現在的聚落。

有學者認為，北勢群聚落和南勢群聚落之劃分乃是日治時期總督府為便於統治泰雅族人而刻意而為之，就泰雅族傳統部落自身而言，其實是沒有太大的分別的。

今日和平區的達觀和環山等數十個泰雅族部落，一樣都傍著大雪山山脈，分佈在大甲溪和大安溪上游。紀錄片導演鄭光博用影像「Lmuhuw 言的記憶」記錄泰雅文史，製作過程透過實地調查 Lmuhuw 吟唱的紀錄，來發掘耆老們記憶中的口傳歷史。Lmuhuw 在耆老的清唱聲中，詳細道

出泰雅族流傳數百年的祖先遺訓，有別於過去其他原住民族的書寫傳統，是屬於泰雅族自己的主體論述。Lmuhuw 因而被比喻為泰雅族的羅馬史詩，透過口說、吟唱、對話等各種方式，將祖先遷移的路線、訓誡、地名、歷史、生活規範、生態知識等傳承後代子

孫。時至今日，在臺灣社會的變遷下，沒有文字的泰雅族文化及語言正逐漸消失，Lmuhuw 便成為很重要的文化資產，而和平區的泰雅族也正是這段口說歷史的重要組成部分。

這段「口說歷史」的傳承也流淌在比令校長的血液裡，他起初的想法就像他在筆記裡所寫的：我是在部落長大的孩子，沉浸在泰雅的文化中學習，受耆老們泰雅生活的涵養，也在他們身上習得很多泰雅的文化知識，長大到外地求學，發現城市的學校，在所有的課程中沒有泰雅、沒有原住民的文化在其中，心裡產生很多的困惑……，學習的教科書不再記述泰雅的



▲ 出身泰雅族部落的比令 亞布校長，是推動原住民族文化教育變革的幕後推手。

歷史；教科書不再鋪陳泰雅精神的可貴；教科書不再記載生活在臺灣這塊土地的人文……，我不知道我是誰？我還是原來的泰雅人嗎？

所以當比令接下臺中市和平區達觀國小校長的棒子後，他思考的第一件事，就是身為一個原住民，而且是泰雅族的校長，能為這群泰雅的孩子們做些什麼？能為這個泰雅族學校創造什麼願景？比令校長想起印地安酋長在西元 1852 年致美國總統的一封信，其中有一段話是這麼寫的：

你們務必教導你們的孩子，他們腳下的土地，是我們先民的遺跡。因此，他們才會尊敬土地；告訴你的孩子們，因為有



▲ 傍著大雪山，依著大甲溪、大安溪，這就是泰雅族人世代居住的地方。



▲ 走進臺中市和平區的泰雅族部落，處處可見小型雕飾，以不同主題訴說著泰雅族的生活文化。



▲ 從走進博屋瑪國小大門的那一刻，就能感受到這所國小的與眾不同。

著我們生命的存在，才使得大地更加地豐富；讓你們的孩子知道，大地是我們的母親，我們向來如此教育著我們的子孫。

於是醞釀許久的泰雅民族小學的梦想，有幸因任職屬原住民泰雅族的達觀國小，讓比令校長走向改制泰雅族民族實驗小學的實踐之路。

來到位於臺中市和平區西北端的達觀部落，沿著鄉道往裡面走，路的兩側佇立著一座座小型雕飾，以不同主題訴說著泰雅族的生活文化。在轉入博屋瑪國小前，兩側的家屋牆壁上滿是孩子們的塗鴉，彩繪著手捧甜柿的泰雅族人，達觀部落的平均海拔在 800 到 1,100 公尺左右，這裡種植的甜柿非常有名，沿途常見溫帶果園，此時正值甜柿結果期，雖然還看不到秋末

那般甜柿橘紅遍野的景象，但結實纍纍的柿子樹突然躍入眼簾，仍是令人欣喜不已。

博屋瑪國小的校名不同於一般國小統一標準的印刷體，而是請書法家書寫，比令校長說請書法家書寫校名也是為了彰顯與眾不同的一種書香氣。

腳下的步道有著泰雅族語「P'uma」和泰雅族學童載歌載舞的迎賓圖，到此您一定好奇，為何學校要取名「P'uma 博屋瑪」？又「P'uma」是何意義？其實，當初學校為了選定新校名，校長為了讓學名更能代表泰雅文化與教育意義，邀請部落耆老及在地組織共同討論出 3 個名字，分別是「P'uma 博屋瑪」代表傳承的意思；「Khu 葛護」代表部落穀倉；「Penux 北努乎」則代表大安溪流域的名字。最後經過實體



▲ 泰雅文化課程就是連結部落資源打造「部落學校化、學校部落化」的理想教育模式。



▲ 校園牆壁上泰雅族的生活彩繪。



▲ 階梯上是泰雅族語、國語和英語詞彙的對照。



▲ 耕作，是博屋瑪國小七大主題課程的一部分。

和網路投票，由「P'uma 博屋瑪」這個名字勝出。比令校長說新校名有著三層涵義：第一，對泰雅族來說，「火」是人類生命中不可或缺之物，而「P'uma」即是將火延續的意思，讓火變得更興旺，蘊含透過學校的教育，讓學童有完整的學習並發揚創新；第二，泰雅族在進行祭儀時，會吩咐家人火種不能熄滅，所以長輩用「inlay P'uma puni hani ki,laxiy pyuy！接好火頭以旺火焰」一是信仰、是傳承、是生命；

第三，泰雅族婦女耕作時，都將嬰兒放置於吊掛在蔭涼樹下的布匹（s'ban）上熟睡，當嬰兒睡醒哭啼時，媽媽常說「halay mu P'uma cikay ku la'l han.」，此時的「P'uma」指的是餵食母乳的意思，是養育之意。另外，在昔日部落生活裡，常用於傳統竹菸斗傳遞火種時，兩人菸斗接觸的動作「P'uma cikay han！接個火吧」是族親、是溫情、是分享一故「P'uma」意為傳承、養育、薪傳。從學校新校徽也不

難看出這些意涵，還有圖騰和菱形織紋的連結，則代表著將泰雅族傳統生活智慧和傳統文化傳承與現今泰雅族子孫。

由於博屋瑪國小在民國 105 年正式更名，具有里程碑的重要意義，所以這一年也成為泰雅族民族教育元年。比令校長說著，言語中流露出自豪之意。

無可否認，部落是孕育民族傳統文化的基地，而學校是部落的教育中心，所以博屋瑪國小早在 102 學年就發展出一系列的在地文化課程，將部落文化及知識轉為課程素材，將文化導入學科內做為學習架構，創造出「文化回應教學」之教育環境，藉以提高學童的學習成就，學校在重視學童文化傳承並兼顧到現代知識的汲取，以全人泰雅為教育願景，實施泰雅 gaga(社會規範) 的主題課程，讓學童對自身部落文化引以為傲。

比令校長拿出學校「轉化式課程的教學模式」，即是將單一文化的課程模式（部落學校制度）和附加式的課程教學模式（學校本位課程）結合，達到正式課程即習得文化、文化為題材，創造文化回應教學環境，提高學生學習意願與成效、國英數實施節數較一般學校多、雙軌（母語、國語）多元的學習模式、教學時間與現行制度相似，以不會增加師生負擔為目的。

最特別的是，由於博屋瑪國小實施泰



▲ 部落耆老傳授學童如何設陷阱，這是泰雅族的獵人文化。



▲ 共食、分享，讓孩子懂得互相學習、互為尊重。



▲ 透過主題式課程的學習，讓孩子們了解泰雅族生活的精髓文化。

雅文化課程，這裡的老師，不論是泰雅族，還是漢族教師，都能用泰雅族語上課，教學相長。泰雅課綱成為學校教學主流，上午上國英數、下午上泰雅文化主題課程，數學課也融入泰雅文化元素來設計教材，大大豐富了學生的視野，讓學生學習興趣大增，曾有學生生病請假依舊跑來上課，家長說沒辦法，孩子太愛上課，與以往消極態度簡直天壤之別。

但這樣一來，學生的基本學科能力會不會被削弱呢？面對家長、社區和社會大

眾如潮水般而來的擔心和質疑，比令校長拿出一張教育部委託國家教育研究院所做的「學生學習成就評量（TASA）」，在最新出爐的 2017 全國基本能力檢測中，博屋瑪國小的數學成績 74.3，高於臺中市平均 57.7 和全國平均 56.7；國語成績 77.1，高於臺中市平均 75.3 和全國平均 74.7。比令校長說，學生在接受更道地的泰雅文化後，不僅更認識自我，更強化了基本能力，國教院的這項報告，無異是給了博屋瑪國小師生注入一劑強心針。

看著比令校長身後他自己創作的一幅幅泰雅族畫作和一幀幀攝影作品，從他自信滿滿和樸實的笑容中，這些畫作中的人物似乎也鮮活了起來。沒有艱辛，便無所獲；沒有熱忱，便無典範。如今比令校長正在做的：就是連結部落資源打造「部落學校化、學校部落化」的理想教育模式，而採文化回應式教學是以學生的母文化做為學習橋梁，讓學生有更公平的機會追求卓越表現，透過知識上的增能提升自信，進而達到情感上的增能，其內涵包括建立包容、發展態度、提升意義、培養能力。

簡單地說：就是讓泰雅族甚至其他族群的孩子都能大聲的說自己的語言，以自己的原住民身份為榮。源



▲ 我是泰雅族，我以泰雅族人為榮。



▲ 新傳、傳承、養育，建構全人泰雅的教育新模式。